

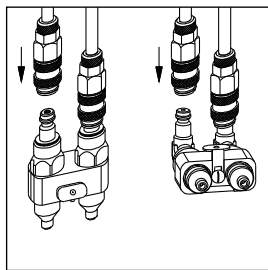
Messbrücke/Measuring device/Dispositif de mesure

Bedienungsanleitung / Operating instructions / Mode d'emploi

Die Messbrücke ist nur zur Messung von Differenzdrücken bei „Cocon 2TZ“-Regulierventilen mit „eco“-Messtechnik in Verbindung mit dem Oventrop Differenzdruckmesscomputer „OV-DMC 2“ geeignet. Das Bedienhandbuch „OV-DMC 2“ ist zu beachten.

The measuring device is only suitable for differential pressure measurement of regulating valves „Cocon 2TZ“ with „eco“ measuring technique when used in conjunction with the flow-meter „OV-DMC 2“. The operating manual „OV-DMC 2“ must be observed.

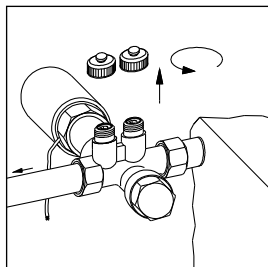
Le dispositif de mesure convient seulement à la mesure de la pression différentielle des robinets de réglage «Cocon 2TZ» avec technique de mesure «eco» à l'aide de l'appareil de mesure «OV-DMC 2». Le manuel d'utilisation de l'«OV-DMC 2» doit être respecté.



1. Messschläuche an Messbrücke und Druckaufnehmer („OV-DMC 2“) anschließen.

1. Connect measuring hoses to the measuring device and pressure transmitter („OV-DMC 2“).

1. Raccorder les flexibles de mesure au dispositif de mesure et au capteur de mesure de la pression différentielle («OV-DMC 2»).



2. Schutzkappen des Ventiles abschrauben.

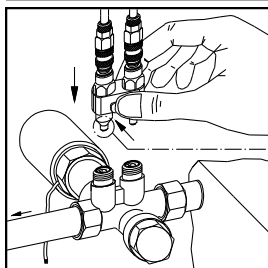
Achtung: Bevor die Messbrücke aufgesteckt wird, muss der Differenzdruckmesscomputer mit dem Druckaufnehmer verbunden und eingeschaltet werden.

2. Unscrew valve protection caps.

Attention: Before mounting the measuring device, the flow-meter has to be connected to the pressure transmitter and has to be switched on.

2. Dévisser les capuchons de protection du robinet.

Attention: Avant le montage du dispositif de mesure, l'appareil de mesure doit être raccordé au capteur de mesure de la pression différentielle et être mis en service.



3. Messkappe durch Betätigen des Schiebers entriegeln und die Messbrücke bis zum Anschlag aufstecken.

Achtung Verletzungsgefahr: Bei Betätigung hervorstehende Nadelspitze.

3. Release measuring cap by actuating the slide and push measuring device on the valve until stop.

Attention risk of injury: Projecting measuring needles during operation.

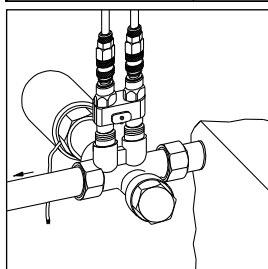
3. Débloquer le capuchon de mesure en actionnant la glissière et monter le dispositif de mesure jusqu'en butée.

Attention: Risque de blessure par aiguilles saillantes.

4. Messbrücke, durch Entlasten des Schiebers, am Ventil befestigen und auf sicheren Halt kontrollieren.

4. Mount measuring device onto the valve by releasing the slide. Ensure that the device is fixed securely.

4. Fixer le dispositif de mesure au robinet en soulageant la glissière. Merci de veiller au bon maintien.



5. Nach Beendigung des Messvorgangs: Schieber betätigen, Messbrücke abziehen und Schutzkappen des Ventils aufschrauben.

5. Once the measuring procedure has been completed, actuate slide, pull off measuring device and refit protection caps to the valve.

5. Après avoir terminé la mesure: Actionner la glissière, retirer le dispositif de mesure et revisser les capuchons de protection du robinet.

